



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一八七七七

一九九三年十月六日
星期三

目錄

政府應考慮為弱智証人設特別條文	一
女皇陛下海外公務員協會補償計劃由英政府負責	二
公用電子貿易服務試驗明年中展開	三
三幅政府土地招標承租	四
專線小巴十號分兩線	四
灣仔周五暫停供應食水	五
股票結算系統運作良好	五
地政總署作特別措施幫助商戶	六
外匯基金運作	六
學生電腦精英參與軟件競賽	七

頁

律政署刑事檢察處處長胡俊康認為，港府應考慮引用英格蘭法例某些條文，以保障兒童或心智不健全的人士在庭上作證。

胡俊康最近成為一個由首席大法官委任，以王見秋大法官出任主席的特別工作小組成員，協助研究弱智人士出庭作證所遇到的問題。

他今日（星期三）出席九龍金域扶輪午餐例會時，對該社會員表示，他知道最近一宗涉及一名輕度弱智少女報稱被強姦的案件，很多人批評有關方面的處理方法。

他說：「事實上該名受害人將事情說出來時確頗有困難，而在接受盤問時，她更變得困擾激動。」

「我對於她這種反應並不感到奇怪，因為作證並非賞心樂事！我自己也曾在法院及審裁處作證數次，而對一些不幸智力有問題的人士來說，那更肯定是一次痛苦的經歷。」

「現時英格蘭法律規定可透過現場即時錄影設備，讓兒童在法庭以外地方作供，而在某宗案件裏，英格蘭上訴法院也曾准許設置屏風，以免兒童見到被告，或讓被告見到。」

「在『一九八八年英格蘭刑事審判令』裏，還有另一影響深遠的重要條文，就是容許法庭接納有關兒童證人和一名成年人會晤的錄影帶作為證據，只要該次會晤是與訴訟中任何事宜有關連的。」

「然而，法官通常不會接納這些證據，除非有關兒童可以到庭接受盤問。」

胡俊康說：「另一方面，我們或許可以考慮究竟我們的法律應否採納這樣的條文，不單應用於兒童方面，並且應用在弱智人士身上。」

不過，他強調，在刑事審訊中，被告和證人均應獲得公平對待。他說：「如果我們過於側重證人，以致不能給予被告公平的審訊，我們的司法制度很快便會聲名狼藉。」

胡俊康亦向在座人士提及刑事檢控科的人員經常受社會注目，又備受立法局議員和傳媒密切監察。

他解釋說：「我的每一決定都可能令致某人服刑多年；另一方面，某些違法的人又可能不被檢控。」

「除了考慮證據之外，我們還要考慮案情的是非曲直，以及犯罪者的情況。」

「我們不希望檢控老年人、身體和智力不健全的人，以及兒童。但有些案件案情嚴重，或犯罪為屢次發生，以致我們認為必須提出法律檢控程序，以符公眾利益，保障市民。」

胡俊康向公眾保證，在每一案件中，證據都會小心評估。當我們知道證人身體或心智不健全，我們會非常小心考慮他們的證供。

他說：「這是責任重大的工作，但我們樂意接受，作為我們在香港承擔執法工作的重要部分。」

胡俊康在講辭的較早部分，闡述到律政署及執法機關的工作關係。

他說：「執法機關負責調查罪案、盤問疑犯及搜集證據。他們這方面的職責不在律政司監管範圍以內。」

「不過，絕大部分的調查工作最終目標在於將犯罪者檢控，繩之於法。因此，執法機關經常都會在進行調查工作時諮詢律政署的刑事檢控科。」

作出是否提出刑事檢控的決定，須有多年經驗才可培養出所需的才能和信心。這就是為甚麼在刑事檢控科裏，有關檢控事宜的意見，須由一位高級人員批核。

最後，他說：「我們絕不會忽略一個事實，就是：贊成一項檢控，我們就是要準備進行一個法律程序，可能令到某人喪失自由。」

女皇陛下海外公務員協會補償計劃由英政府負責

就新聞界查詢為在本港服務的「女皇陛下海外公務員協會」會員而設的補償計劃，政府發言人今日（星期三）表示，這項計劃是由英國政府負責的。

這項補償計劃及任何以英鎊計算的退休金保障，是由英國政府負責全部費用，並且只適用於該協會的會員。

發言人說：「該協會官員的任命是由英國政府委派的，而並非由香港政府；他們可以由一個地區調往另一地區。」

「按照一九五四和一九六零年的白皮書，英國政府同意對該協會的全部會員承擔若干義務，正如在其他四十二個屬土移交主權時一樣。建議中為該協會在本港的會員所作出的安排，是與在全世界的會員的安排一致的。」

「英國政府同意承擔的其中一項義務，是協會會員在該補償計劃下，享有退休的一般權利。」

發言人稱，英國政府將與香港的協會討論這些建議。

他補充說，據瞭解，英國政府於一九九二年三月，已知會中國政府建議中的安排。

— 完 —

公用電子貿易服務試驗明年中展開

工商司周德熙今早（星期三）說，在明年試驗順利完成後，公用電子貿易服務（簡稱CETS）將在一九九五年推出。

周德熙在亞細安配貨人理事會第十六屆周年大會開幕禮上致辭時說，試驗將在明年年中開始，參加者有政府、「貿易通」及少數特選商戶。

在一九八八年，本港十一間與貿易有關的大機構，組成了一個名為「貿易通」的財團。自此，「貿易通」積極在本港推廣電子資料聯通的使用。

周德熙說，經過一連串的聯合研究後，政府在去年十一月決定由「貿易通」負責CETS的集資及管理工作，而政府則成為「貿易通」的股東之一。

周德熙說，香港CETS初期提供的服務將集中於處理官方貿易文件，例如紡織品出口證和出入口報關單。

但他補充說，CETS亦計劃將電子資料聯通服務，擴展至其他與貿易有關的交易，例如發出購貨定單、發票、提單和信用狀等。

他說：「我們希望及早達成安排，以便一些海外海關機構可從電子資料聯通收取香港簽發的紡織品出口證的詳細資料。」

他補充說：「公用電子貿易服務實施成功，將使香港與現時國際趨勢同步前進，有助維持香港作為全球主要貿易中心之一的地位。」

三幅政府土地招標承租

地政總署現正以短期租約方式招標承租位於九龍三幅政府土地。

第一幅土地，在油塘道與茶果嶺道之間，面積約八千四百平方米，供露天停泊未領牌照的汽車及／或承租人的車輛及／或存放非危險品（不包括貨櫃）。

租期先定三年，其後按季續租。

第二幅土地，座落大業街及偉業街，面積約八千平方米，作收費泊車處，供領有牌照的汽車（不包括連拖架／車身底盤的貨櫃車輛）停泊。

租期先定三年，其後按季續租。

第三幅土地在豐盛街，面積約二千七百三十平方米，供露天存放承租人的貨物及未領牌照的車輛（不包括貨櫃）。

截止投標日期為十月二十二日正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可到九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處或中區花園道美利大廈十四樓地政總署。

上述辦事處備有有關圖則以供查閱。

— 完 —

專線小巴十號分兩線

運輸署宣布，由星期五（十月八日）起，為改善美景台與大口環道區的公共交通服務，港島專線小巴路綫十號將一分為二：

(一) 路綫十號將行走銅鑼灣（洛克道）與美景台／大口環之間，營業時間為星期一至六上午六時三十分至下午九時；及星期日和公眾假期上午七時至下午八時，車費每程七元。

(二) 路綫十號A將行走中區（威靈頓街）與美景台／大口環之間，營業時間為星期一至六上午八時至下午八時（星期日及公眾假期停駛），車費每程五元。

— 完 —

灣仔周五暫停供應食水

灣仔區部分樓宇的食水供應星期五(十月八日)晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響樓宇位於告士打道三十八至六十六號雙數號、謝斐道二十三至一壹五號、洛克道二十三至八十六號、軒尼詩道七十一至七十五號軍數號、盧押道十五至二十三號、分域街十五至二十一號、軍器廠街六號以及軍器廠街警察總部。

— 完 —

股票結算系統運作良好

財政司麥高樂今日(星期三)說，中央結算及交收系統每月處理超過一百萬宗股票交易，價值約為一千億元。

他在為慶祝香港中央結算有限公司四周年和中央結算及交收系統全面投入服務一周年的紀念酒會上致辭時作上述表示。

麥高樂說，差不多所有在聯交所進行買賣的股票都經由這中央系統交收。

他說：「該系統的證券存管處存有股票超過七百億股，市值接近三千億元。」

「這系統為應付在今年首八個月每日有接近四十億元的暢旺交投提供了所需的效率。」

他補充說，該系統的成功運作與結算公司的財務成就互相配合。

該公司在今年已能清還超過一億元的發展貸款，同時並保持有經營盈餘。

麥高樂對該公司所作出的新目標感到高興。

他表示，該公司將發展新的範疇，包括一個新的股份過戶及登記系統、投資者可直接利用中央結算系統的服務、加強服務以配合聯交所發展自動對盤及成交系統，以及協助發展一個股權買賣市場。

財政司亦重申港督在今午發表的施政報告內的信息，表示政府致力提高香港作為區內主要金融中心的地位。

— 完 —

地政總署作特別措施幫助商戶

地政總署已作出特別安排，幫助受馬頭角六街清拆影響的商戶解決由清拆引起的困難。

該署發言人今日（星期三）指出，地政總署與商戶在多次會面後得悉，若當局根據慣常做法，在商戶結業後才評估補償金額，將會對商戶造成財政困難。

他說：「因此，地政總署已答允根據現有資料評估補償金額，而不是待商戶遷出後才展開評估。當局已向他們提出賠償。」

發言人指出，除了以往提出的特惠津貼外，當局還提出近一百宗賠償，涉及金額達三千二百萬元。

所發賠償包括搬遷津貼，並涉及傢具和裝置、設備和機器以及租約的價值。

發言人續說，商戶可在當局提出賠償以外申請額外補償，但此類申請必須獲證明文件支持。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十月六日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九二五
流動資金調節機制償還款額	增七五
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	無
收市戶口結餘	二〇〇〇

流動資金調節機制息率	借	入	放	出
-----	-----	-----	-----	-----
	二點〇厘		四點〇厘	

港元外匯指數(TMI)： 112.3 *+0.1* 6.10.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	二點八厘
一個月屆滿	二點八五厘
三個月屆滿	二點八八厘
六個月屆滿	三點〇四厘
十二個月屆滿	三點三六厘

外匯基金債券／香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十三個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點三六	三點三九厘
十六個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點五四	三點六一厘
十九個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點八六	三點八八厘
二十二個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點二六	三點九五厘

總成交額

八十六億零九百萬元。

---完---

學生電腦精英
參與軟件競賽

六名香港學生電腦精英和鄰近十個國家所派出之四十一名學生參加東南亞地區電腦協會軟件比賽。

比賽今年在香港舉辦。

在這次比賽中，新加坡奪得第一、二名，斯里蘭卡得第三，香港A隊得第四名，B隊第六名。

教育署副署長盧振鏗出席頒獎典禮時指出教育署早於一九八二年已積極推行電腦教育。

教署最初推行電腦學習計劃時，將電腦學習設定為一科目，引入三十間中學，推廣至二千五百名中學生。

「自此，教署將普通電腦科作為初中課程中的一個科目，而電腦科為一高級程度科目，電腦應用科則為高級補充程度科目，而開設這些課程的學校數目亦逐漸增加。」

「現在，約三百五十間學校中，超過十五萬學生，即全港中學學生人口中的百分之三十八，正在學習這些電腦科目。」

盧振鏗表示教育署會繼續致力發展香港的電腦教育。

— 完 —



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九三年十月六日
星期三

(增刊)

立法局會議稿

—————

目錄

港督為明年訂下五項首要工作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
本港經濟增長沒有放緩	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
政府擬要求公用服務機構接受公開財務資料新標準	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
建議給予消費者更大保障	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
撥款改善香港陸路交通系統	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
港口及機場計劃對香港未來至為重要	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
建議成立專責小組清潔新界區	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
更嚴厲措施確保工業安全	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
改善教育質素的措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
未來三年超越原先公共房屋目標	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三
政府縮短輪候治療時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
政府決意提高護士專業地位	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五
政府推行新警終服務計劃	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十六
政府增加兒童津貼	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十六
弱智人士需要適當照顧	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十七
改善服務使老人有所依	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十八
政府正考慮退休後收入建議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二十
政府繼續打擊罪惡絕不鬆懈	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	廿一
廉署助商界制訂作業守則以防貪污	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	廿二

頁

為非華裔少數居民和退役軍人之妻及遺孀爭取較妥善國籍安排	廿三
政府明年決定是否加入消除對婦女歧視公約	廿三
邁向豐盛人生	廿四
港督表示服務承諾已實現	廿四
政府將設退休金基金	廿五
港督談本地化原則	廿六
政府建議劃一服務條件	廿七
政府全力推行過渡訓練課程	廿八
香港與中國將加強合作	廿九
促請聯合聯絡小組完成有待解決事項	三十
政府撥款確保法律本地化如期進行	卅二
港督樂見兩局各自履行本身職責	卅三
港督講述憲制發展	卅四
中英可達成選舉協定	卅六
港督希望「一國兩制」得以實現	卅七
港督今在電台及電視之施政報告演辭全文	卅八

港督為明年訂下五項首要工作

港督彭定康今午（星期三）在立法局發表的施政報告訂立五項新標準，以滿足市民在未來一年不斷提高的期望。

港督在其上任後發表第二份施政報時表示，去年，政府果敢地展開多項計劃，財政司在三月發表的預算案，則按此推展各項工作。

他說：「今年，我們有能力做得更好，可以訂立新的標準，以滿足市民不斷提高的期望。」

港督說，本港有能力達到新標準是有賴審慎的財務管理、持續的經濟擴展，和最重要的是，本港市民的勤奮和他們取得的成就。

這些首要工作如下：

- * 第一，盡一切能力以期與中國協訂一套公平、公開和可予接受的九四及九五
年選舉安排，以及找出新途徑，在實際工作上加強與中國及各中方機構的關係；
- * 第二，確保本港經濟在國際市場上維持強勁的競爭力，並對消費者更負責任；
- * 第三，着重推行改善社會服務、教育和房屋計劃的具體措施；
- * 第四，實質改善各項老人福利和服務，以照顧人口數目日增的高齡人士；及
- * 第五，正面打擊近日急劇增加而遺禍至深的貪污行為。

彭定康指出，他在去年的施政報告中，提出一百零三項明確的政策／建議，以期提高香港市民的生活質素。有些建議要在較後時間才可推行，其他建議則差不多已全部付諸實行，或已按預定時間表推行。

詳細的進度報告，連同今天的施政報告文本，一併供議員和市民參閱。

他說：「這份報告逐一列出每項承擔的進展，我相信這些進展，已創下可觀的紀錄。」

「不過，議員亦會理解，我們並未能做得十全十美。事實上，我們仍有嚴重不足的地方，但相對來說不多；我們在取得多項成功之餘，亦指出這些不足之處，並嘗試闡明我們打算如何加以改善。」

港督在施政報告開首談到北京會談，他說，中英雙方就去年十月政府提出的方案進行了十二輪會談，共花了約一百個小時去商討。

他說，在施政報告的後部分，他會檢討至今與中方談判人員討論過的事項，政府所建議的解決辦法，以及今後將要處理的工作。

— 完 —

本港經濟增長沒有放緩

港督彭定康今午（星期三）在立法局表示，香港的經濟增長沒有絲毫放緩。

回顧香港的整體經濟，港督在施政報告中指出，本港目前的財政狀況相當穩健，可讓我們就本港的學校、醫院及診療所極須進行的基本設施改善工作作出額外承擔。

他說：「對香港來說，弄好經濟是最重要的事。相信香港人都十分明白這點。」

「在香港，我們的生活方式確實維持着我們的經濟；同樣地，我們的經濟無疑亦支持了我們的生活方式。在訂立政策目標時，經濟是首要的考慮事項。我們必須維持良好和健全的經濟。」

港督指出，以按人口平均計算的本地生產總值來說，香港今年開始超越澳洲及英國，到了明年，應可與加拿大看齊。

他說，今年的本地生產總值實質增長可能達到百分之五點五左右，這項驕人表現，是有賴本港在出口、消費開支和資本投資方面的持續強勢而達致的。

港督表示，雖然通脹率仍嫌過高，但通脹已經放緩。今年的平均通脹率可能是百分之九或略低於百分之九，而非我們原先預測的百分之九點五。

他說，同時恒生指數亦已克服困阻，並屢創新高。

他補充說，在九月底，恒指較去年同期高出差不多百分之四十。

港督說：「香港很可能是全球表現最佳的主要證券市場。」

但港督指出，海外情況令人關注，香港不可自滿。

他說：「在貿易方面，中國的最惠國待遇問題在明年春天將再次出現，使本港最重要的兩個貿易夥伴的關係受到困擾。」

「我們將如今年一樣，繼續積極爭取無條件延長中國的最惠國待遇，而我們的努力，亦發揮了一定的影響。」

「不過，我們下一次的工作或會較今年更艱鉅。另一點令人擔心的是，關稅和貿易總協定烏拉圭回合的談判，或會再度無法如期達成協議，使我們加強貿易自由化的希望落空，並損及多邊貿易制度。」

至於通脹方面，港督指出，中國主要城市今年的通脹情況相當嚴重，但中國政府已採取行動對付這個問題。

他說：「我十分讚賞中國在減慢增長之餘，又不放棄經濟自由化的做法。如果中國能在困境中堅守其經濟原則，將會贏得世界上很多地方的支持，特别是在爭取重新加入關貿總協定方面。」

「我們希望這些措施會成功，這樣，本港經濟將會獲益良多。」

「當然，香港與華南地區的經濟唇齒相依，我們亦因此容易受到中國物價壓力所影響，但至少目前來說，本港的出口和轉口貿易，仍然保持顯著的競爭優勢。」

港督說：「對中國的經濟來說，今年也許不是容易渡過的一年，因此，我們更須審慎管理我們的經濟事務。」

政府擬要求公用服務機構

接受公開財務資料新標準

政府計劃要求所有提供必要的公用或運輸服務的機構，包括非公開上市的公司，接受公開財務資料的新標準。

港督彭定康今日（星期三）在立法局發表施政報告時表示，他們除須發表諸如損益表和資產負債表等標準財政報告外，並須把業務中受規管部分的財務和營運活動資料，另外公布。

他指出，專利經營既然是無法避免，政府就有責任透過管制利潤或價格，維護公眾利益。

他說：「在這種情況下，社會人士有權獲得所需資料，以判斷規管當局有否履行責任，妥善地保障大眾的利益。現時，不同界別及各公用事業所公開的財務資料，種類大不相同。」

建議給予消費者更大保障

港督彭定康今日（星期三）在立法局表示，政府會提出多項條例草案，保障消費者不致因商人不擇手段而蒙受損失。

港督在施政報告指出，政府有責任保障消費者，以免有些商人只顧謀取短期利潤而漠視顧客的合理權益，特別是安全問題。

他提出三項建議，藉此糾正這種情況，給予消費者更大保障：

* 三項相關的條例草案，清楚訂明供應貨品和提供服務的人士，均有責任確保這些貨品和服務是安全的，而且質素達到可接受水平，以及可供顧客檢查；

* 另外一項條例草案，使法院有權將一些顯然是對消費者不公平的合約條款作廢及重訂；及

* 撥款一千一百萬元給消費者委員會，作成立消費者集體訴訟基金之用，以便消費者委員會可以協助消費者對共同被告人進行集體訴訟；以及讓消費者委員會聘請法律顧問，就基金的運作和其他與消費者有關的事宜，提供意見。

港督指出，政府在徵詢商務委員會的意見後，已向消費者委員會撥款，對個別行業的特定競爭政策進行研究。

他預期政府會跟進這些市場研究，在每項研究的結果發表後六個月內，公布詳盡的對策。

他亦建議明年增撥三百五十萬元給消費者委員會，以聘請顧問提供所需的支援。

— 完 —

撥款改善香港陸路交通系統

港督彭定康今午（星期三）在立法局表示，政府將於明年動用約九十億元興建及改善道路，以紓緩交通問題。

彭定康在發表施政報告時稱，除機場核心計劃的工程外，主要工程項目將包括擴闊龍翔道和呈祥道，以及完成元朗南部繞道的工程。

他又稱，興建汀九橋的工程亦將動工。

今年道路興建及改善的開支將是去年的兩倍。

彭定康表示，過去五年，私家車的數目增加了百分之六十二。

「在香港，每一公里的道路，便有二百七十架車輛，英國則有六十八架，而中國僅有十一架。」

「因此，本港路上的交通不致完全癱瘓，實在要感謝我們的運輸系統、駕車人士，以及警方和交通工程師。事實上，我們現時的交通流動速度，已較八十年代中期為快。」

他說：「儘管如此，本港交通密度如此高，會大大損害我們的環境、經濟以及民生。」

彭定康表示，政府的首要工作，是要保持交通暢順，盡量令到道路系統能夠方便使用者。

「這即是說，我們必須下定決心，為每天在上班時間都要闖過各個道路樽頸的市民和職業司機，紓緩交通問題。」

他稱：「我們建議在未來四年動用接近二十億元，推行一套改善措施。」

政府將會：

* 在屯門公路增建新的慢車線；

* 設置攝影機，以監察整條屯門公路和各條通往貨櫃碼頭的進路，使我們可及早移去發生故障的車輛，避免阻塞交通；

* 改善和擴大九龍及新界區的電腦化區域交通控制系統，以便控制共五百五十個路口的交通。這項措施應可改善繁忙時間的交通流動速度。在道路擠塞情況最嚴重的地區，交通流動速度可最少加快百分之十。

* 重建和改善全港多條使用率最高的區內道路；及

* 加強管制掘路工程；這些工程是引致道路擠塞的一個特別惱人的主因。

在進出中港邊境交通方面，港督表示，政府須審慎考慮應否興建一條新的接駁鐵路，經新界西部通往貨櫃碼頭。

他指出，在過去五年，重型和中型貨車的數目增加了百分之七十。同一期間，由廣東進入香港的車輛數量增加了百分之九十。

他說，預期到一九九七年時，進入香港的陸路交通流量會再增加百分之六十。

港督說：「我們要紓緩過境商業車輛交通對本港道路系統帶來的壓力，但所採用的方法，必須是可以促進本港日益蓬勃的貿易。」

——完——

港口及機場計劃對香港未來至為重要

港督彭定康今日（星期三）在立法局說，香港如不能取得中方的合作，解決新機場和港口的財務問題，香港的港口及機場設施現代化計劃便會受到延誤。

港督發表施政報告談及港口及機場計劃時說，港府一方面等待會談的結果，另一方面應審慎地採取一切可行步驟，盡可能開展這些重要的工程計劃。

他說：「否則，便只好延遲或放棄那些遭反對的計劃，而我相信這絕非正確的做法，亦不會為香港市民所接受。」

港督在檢討這個對香港未來至為重要的龐大基礎設計劃時提出三點。

他說：「第一，我們已竭盡所能，開展這些計劃。我們不會把政治和民生混為一談。香港政府現在和一直以來首要考慮的是香港市民的福祉。」

「第二，當談判人員就這些事項達成協議，他們不是為了幫香港的忙，而是盡了本分。」

「第三，我們如不能取得可以和應該取得的進展，則受損的會是香港市民和中國人民，尤其是廣東省的人。我不願見到這個情況。把香港的經濟前景問題政治化，無論用甚麼理由來解釋，都說不過去。」

港督在談到機場核心計劃工程時說，政府一方面就新機場問題繼續與中國政府商討，以期達至全面協議，同時又根據諒解備忘錄，堅決進行機場核心計劃項目。

他說：「我們的工作進展極為良好。機場核心計劃的工程，現正以破紀錄的速度進行，至今已批出的合約，全部都符合預算，並進展順利。換句話說，這項計劃正以典型的香港辦事衝勁進行。」

在談到新機場工程現時的進展時他表示，新機場的地盤開拓工程，是世界最大規模的土木工程之一，這項工程正順利進行。現時在香港工作的挖泥船隊，是世界最龐大的。

自去年十一月，機場島嶼已平整的土地約達二百五十公頃，差不多等於筓德棉場的面積（二百八十九公頃）。

在政府工程方面，他說，機場核心計劃內二十八份主要政府合約的工程現已展開，這些合約總值接近三百億元。在立法局議員同意下，百分之八十一的政府工程現已獲得撥款，其中百分之七十的撥款已透過批出合約而動用。

這些工程包括興建青馬大橋的合約工程。該橋是世界上最長的公路鐵路兩用吊橋。

該橋其中一個主橋塔已差不多建至二百米的最終高度，相當於中區的摩天大廈那麼高。

此外，北大嶼山快速公路、三號幹綫連接北九龍與青衣至大嶼山幹綫的路段，及西九龍快速公路的主要合約亦已批出。

至於西區海底隧道，他說，西區海底隧道的專營權已經批出，而隧道的興建工程現已展開。

在機場鐵路方面，他說，詳細的設計工作、沿綫保護工作和其他的早期工程已在進行，但興建工程須待機場鐵路的財務安排達成協議後才可展開。

彭定康說：「我們已採取務實的方法，盡我們所能，興建新機場。正如我去年所說的，這『不是為了英國，而是為了香港以及華南地區』。」

「不過，單憑務實的態度，並不能令整個機場核心計劃得以完成。如果我們無法就新機場的財務安排取得中國政府的同意，一些重要的機場合約工程的施工日期，不久便會受到延遲。」

港督在談到港口計劃時說，中國政府未能同意香港興建九號貨櫃碼頭的建議，以致重要的港口擴展工程受到令人憂慮的延誤。

他指出：

* 港口和相關的業務，帶來佔本地生產總值百分之十五的收益，並為三十五萬人提供就業機會。

* 去年，經港口處理的貨物，佔香港對外貿易量的百分之八十七（即共一億公噸貨物，包括八百萬個貨櫃）。

* 即使九號貨櫃碼頭只延遲兩年興建，香港在一九九七年以後的十年內，經濟損失將達二百億元。

港督說：「目前的延誤，將會妨礙我們為由出口帶動經濟增長的華南地區提供貨運服務的能力，以致我們未能如己所願，以及如中國表明希望我們做到的，全力為華南地區提供這項服務。」

「船隻會被拒進入貨櫃碼頭而可能不再回來使用我們的港口。延誤亦會導致現時港口設施內有更多車輛輪候，使到整體運輸網的其他部分，出現更嚴重的交通擠塞情況，並直接令到市民的生活質素下降。」

他說：「讓我再次向立法局保證，我們定會竭盡所能，務使新貨櫃碼頭的發展計劃得以展開。」

——完——

建議成立專責小組清潔新界區

港督彭定康今日（星期三）在立法局建議成立專責小組，把多個政府部門組織起來，在未來十年內完成清潔新界區的工作。

港督在施政報告說，有關工作須動用數十億元進行，政府會在短期內，向立法局提交如何在未來一年展開這項工作的建議。

他說：「這項任務殊不容易，所涉及的工作，包括對未經認可的土地用途採取更嚴厲的執法行動，另闢地點作倉庫用途，以及進行大規模的改善工程。」

「香港地狹人稠，我們實有責任盡力保護僅有的郊野地區。」

港督指出，現有法例未能阻止人們將農地任意改作倉庫和傾卸廢物的場地。

他說：「這種情況結果導致水浸、道路擠塞，而且有礙衛生，使很多新界區居民的生活質素受到嚴重影響。」

彭定康說，政府短期內將發表一九八九年環保白皮書第二次檢討報告。

他說：「這是一份周詳的文件，我們確實做了不少工作。」

「雖然我們已取得不少成績，但我們仍未能發動社會人士積極參與，支持我們清理環境。」

港督建議為本港設立一項環境保育基金，並於成立之初注資五千萬元。

這項基金將資助環境教育及研究工作。

他說：「這基金並可向現正進行有意義的環保計劃的『綠色團體』，提供所需的實質援助。保護環境，人人有責。」

港督指出，政府必須尋求更多商界領袖支持及推行環保運動。

他表示，很多商界領袖已表明願意參與，而私營機構關注環境問題委員會所進行的工作就是明證。

他說，私營機構會被邀請參與以下工作：

- * 為他們的公司進行環境和能源效率審核；
- * 為屬下每個組織指派一名「環保經理」，負責推廣環保意識；及
- * 與其他組織，例如環境技術中心、環境保護運動委員會和高等院校緊密合作；這些組織可幫助商業機構提高環保意識。

他說，所有政府部門亦會委任本身的「環保經理」。

— 完 —

更嚴厲措施確保工業安全

港督彭定康今午（星期三）在立法局表示，政府將建議一系列措施，以促進工作場所內的工業安全。

港督發表施政報告時稱，香港的工業安全紀錄是難以接受的。

他指出，在香港，工人工作時受傷的機會，較其他大部分已發展地區的工人高出幾倍。

在建造業方面，每名工人每年的工傷機會率是百分之三十。

本港去年發生的工業意外導致六十五人死亡，其中四十八人是建造業的僱員。

他說：「本年六月北角一個建築地盤發生可怕的載人吊重機意外，令我清楚明白到有急切需要向有關人士灌輸注重安全的概念，改變他們的疏忽態度，而這種態度是導致意外的原因之一。」

他續稱：「我們必須加倍努力，防止同類意外再次發生。」

彭定康強調，防止意外發生的主要責任，在於僱主、承建商和工人。

他說：「我們打算嚴厲對付那些仍然認為促進工作安全的法例並不適用於他們的人士，包括僱主和僱員。」

他表示，政府會向立法局提交一些建議，目的是：

- * 規定凡僱用一百人或以上的建築地盤，必須聘用安全主任；
- * 大幅提高違反工作安全規例的刑罰；
- * 禁止未受過訓練的青少年在建築地盤工作；
- * 制定有關懸吊式工作台的新規例；及
- * 對建築地盤載人吊重機的維修保養，施行更嚴厲的管制。

港督說，政府將會提出建議，特別加強建築地盤的安全。

他說，未能達到有關安全標準的承建商，將不會獲批政府工程合約。

他又稱，政府亦透過最近成立的建造業諮詢委員會，和私營機構合力改變在職人士對工作安全的態度。

在僱員再培訓方面，彭定康指出，僱員再培訓基金已為四千名工人提供新技術訓練。

他指出，基金的適用範圍應予擴大，以協助在工業意外中受傷的工人重新就業，使他們在不同行業或工業類別中找到新工作；及透過再培訓，協助年紀較大及傷殘的工人，使他們成為勞動人口中具生產力的一分子。

— 完 —

改善教育質素的措施

港督彭定康今日（星期三）概述改善教育質素的多項措施。

港督在立法局發表施政報告時說，到明年時，每五名有資格入讀高等教育院校的中六學生中，便有四人有機會修讀學士學位課程。

現在，我們要精益求精。正如我在去年所說，質與量是同樣重要的。

港督說：「我們要從我們的教育體系取得最佳的成果。」

他說，打算增撥三億五千四百萬元，作如下用途：

- * 把大約八百六十個小學教職，提升為學位職位；及
- * 增加中學的學位教師，到一九九四年時共增加八百名。

他說：「但是，即使有最優秀的教師，卻讓他們在環境欠佳的校舍教學，是並不理想的。」

「我們不能期望兒童在嘈雜和不舒適的課室內，能夠有最好的表現。」

在過去一年，我們已根據消滅噪音計劃，在二十四間學校安裝空氣調節系統，今年還會多為二千三百間課室裝置。

「我希望藉此可以略為紓解問題，亦使課室變得更為清涼。」

「不過，越來越明顯的是，我們要應付一個更重大的問題，就是處理那些按昔日而非現今規格興建的舊校舍。」

港督說，政府會請立法局通過一項學校改善計劃；計劃的最初階段將須耗資超過六億元。

「計劃的首項目標是在未來兩年，為六十間小學和五十間中學進行翻新工程。」

「這項重要的投資將為我們的學生提供所需設施，以便他們能盡展所長。」

港督表示，我們有必要在以下三方面悉力作出改善：

- * 第一，必須大大提高中文（包括普通話）的水準，以配合本港與中國經濟互相倚賴的趨向，及為一九九七年作好準備；
- * 第二，亦須提高英文水準，以切合國際商界的要求，及維持本港作為亞洲首要營商地點的地位；及
- * 第三，增加青年人對電腦的認識，使他們具備下一世紀所需的基本就業資格。

彭定康建議設立一項語文基金，並即時注入三億元作為初期撥款，用以推行各項提高中英語文能力的計劃。

首先我們必須改善語文教師的技巧，我們會開辦精修課程去幫助他們。

「我們會增加教材，輔助在課室內授課的教師。」

「我們亦須增加學生學習語文的機會，讓他們不單在課室內，並且可透過課外活動去學習語文。」

他說：「我們將會尋求最新的方法來達致這個目標。」

港督說，市民能夠普遍掌握到電腦操作的技巧，懂得使用基本文書處理、資料庫和試算表的軟件，對本港在下一世紀繼續發展為國際服務中心，至為重要。

本港學校現時擁有的電腦，數目不足五千部，而每三名中學生當中，只有約一人接受有關電腦的訓練。

這兩項數字都太低。

他又說：「我們總不能等到課室使用電腦像黑板一般普通時，才着手提高電腦知識的水平。」

他表示，學校裝置的電腦數目，將在明年倍增至逾九千部，所需費用是一億一千四百萬元。

培育優秀人才，並不表示忽略天賦較低的人。

在未來三年內，第五成績組別學生人數眾多的學校，每間將可增加一名學位教師，協助教導這些學生。

港督表示，政府並成立一個小組，為這個組別的學生制訂特別課程，以及提供適當的教具。

「這些學生也許在應付考試方面欠缺天分，但我們亦應讓他們在求學期間有充分機會發展本身的才能，這才公平合理。」

學前教育問題方面，港督表示，現時六歲以下的兒童當中，超過百分之八十五在進入小學前都入讀幼稚園。

他說：「這是好的安排。」

他續稱，一間優秀的幼稚園，能為兒童日後的教育打好基礎。

彭定康表示，政府建議把達到改善幼稚園學費減免計劃目標的預定日期，由原定的一九九七年提前至明年。

政府亦建議在未來四年間多動用四千二百萬元，使那些送子女進幼稚園而在負擔學費方面有困難的家長，可以獲得更多的經濟援助。

在未來的四年，這項措施將使大約二萬個家庭受惠。

港督說：「那是一項對兒童值得作出的投資，也是對香港未來的一項絕佳投資。」

— 完 —

未來三年超越原先公共房屋目標

港督彭定康今日（星期三）表示，政府在未來三年或可超越原先的目標，提供更多公共房屋單位。

因此，可以在一九九七年時，為現時所有的臨時房屋區居民提供安置單位。到一九九六年，政府亦應可完全清拆在一九八四年以前建成的臨時房屋區。

彭定康在立法局發表第二份施政報告時稱，香港房屋委員會今年不但已達到他在去年施政報告中訂下的目標，實際上更超越了這些目標；房委會今年平均每天建成一百四十個單位，比他去年所訂一百個單位的目標為多，另外，更安置了一萬二千名臨時房屋區居民。

為改善管理質素，港督表示他已請香港房屋委員會的新任主席考慮下列建議：

- * 作出更大的承擔，以提供迅速的維修服務和更高水準的保養服務；
- * 改善公共屋邨的保安措施；及
- * 作出長遠的承擔，以提高屋邨管理的質素。

在自置居所方面，彭定康表示，臨時低息住屋貸款計劃的第一期已經推行，而且反應甚佳。申請人數超過配額三倍半，這是一個很理想的開始。

根據較長遠計劃興建的單位，規劃工作現已着手進行。這些單位預計於一九九五年推出發售。

但他表示，由於私人住宅樓價不斷上升，令到不少希望首次置業的人依然望門興嘆。

他說：「我們將會繼續遏抑炒樓活動。」

港督說，一項切實可行的即時措施，是加快審批私人機構的興建房屋計劃。

「我們打算在未來一年增加地政總署的人手，以便加快處理契約修訂和換地申請。」

這樣，每年推出市場的單位，應可在現時的一萬五千個之上，增加二千個。

——完——

政府縮短輪候治療時間

港督彭定康今日（星期三）說，政府必須加倍努力，以縮短輪候治療和候診的時間。

彭定康在立法局發表第二份施政報告時說，除了其他的改善措施外，醫院管理局明年會把輪候接受非急需的耳、鼻、喉手術的平均時間，由四個月縮短至三個月以下。

在百分之八十專科門診診療所獲得第一次診治的平均輪候時間，由四個月縮短至三個月以下；及十間專科診療所的平均排隊候診時間，由一百二十分鐘縮短至九十分鐘以下。

港督說，對全體市民來說，衡量醫院服務質素的直接標準，是輪候時間的長短，尤以排期接受手術的輪候時間為然。

他說，須要接受緊急手術的病人，當然會即時獲得所需的治療，而無須輪候。

他說：「只有那些接受非急需手術的病人才須輪候。」

彭定康說，所有公立醫院都會徵詢病人對醫院服務的意見。有些公立醫院現在已是這樣做。

他說：「我籲請所有病人讓醫院知道他們的意見。唯有知道你們的意見，我們才能提供更佳的服務。」

政府現在必須提高專科診療所和醫院的質素。

彭定康說，政府有下列預算開支：

* 我們打算在未來四年動用一億八千七百萬元，重新裝修及擴充伊利沙伯醫院和威爾斯親王醫院的專科診療所，這項計劃會把首次候診時間平均縮短百分之二十五。

* 我們打算在同期間動用五億六千五百萬元，推出一項醫院改善計劃。這筆款項會幫助我們初步為十三間醫院翻新建築物，更新手術室設備、擴充空氣調節系統和改善輔助設施。

— 完 —

政府決意提高護士專業地位

港督彭定康今日（星期三）在立法局表示，政府決意提高護士的專業地位，增加他們的專業知識。

在他的施政報告中，港督指出政府會：

- * 資助獲挑選的個別護士修讀學士學位轉讀課程；
- * 在醫院管理局和衛生署內，為護士提供額外訓練；
- * 提供更多學位學額，讓青年人可以修讀高等教育院校的護理課程；及
- * 在醫院管理局和衛生署內增設額外的專科護士職位。

在過去兩年，醫院管理局已增派一千一百名護士到病房工作，比一九九一年增加了百分之七。

而政府預計新招聘的護士人數，會由一九九二年的一千八百四十五名增加至今年的二千零二十名。

他說：「但是由於醫院增加了病床，所以除了要填補離職護士的空缺之外，如果我們要保持即使是現時護士與病人的比例，我們在未來的四年內，每年還須額外增加五百名護士。醫院管理局有信心能達致這個目標。」

— 完 —

政府推行新善終服務計劃

醫院管理局將於明年為另外五百名病人提供善終服務，幫助病人減輕痛苦、控制症狀，給予心理上和精神上的支持，以及開解病人的親屬。

港督彭定康今日（星期三）在立法局發表施政報告時作上述表示。

他說，香港人很幸運，因為本港已設有基本的善終服務；為此，我們要再次多謝熱心參與這些志願工作的醫生、護士、其他專業人士，以及善長仁翁。

他說：「我們將繼續倚賴這些熱心人士推行這項工作。不過，他們亦需要我們幫助。現在是政府對這項迅速擴展的服務給予支援的時候。」

在提到對慢性疾病患者的照顧時，港督說，為這類病人而設的各項服務，在本港是頗為新興的服務，主要是由醫療、護理及社會工作行業的熱心志願工作者，以及病人支援小組倡導。

他說：「他們的工作做得很有成績，實在值得我們繼續支持。」

彭定康建議在明年增撥三千二百萬元，以便：

* 擴展腎臟透析計劃，增設各種救生的服務和支援設備，令能受惠的腎病患者增多一百三十五名；及

* 為三千九百名慢性病患者提供康復服務，使他們的生活質素得到顯著改善。

— 完 —

政府增加兒童津貼

港督彭定康今日（星期三）在其施政報告中公布一套為有需要的兒童提供的新社會保障福利。

他建議由明年四月起，把這些兒童每月可獲發的津貼增加一百元。

亦即是說，弱能子女將每人每月獲發一千九百九十五元，而健全子女將每人每月獲發一千零九十五元。

此外，政府還可因應個別兒童的需要，發放多項津貼，以支付由學費以至膳食費、交通費及其他費用不等。

政府將每年動用二千九百萬元，實行一系列措施，以加強現有之家庭服務。

這些措施包括：

- * 增聘人手，使家庭社會工作者有更多時間照顧每個受助家庭；
- * 支援家長和親屬「資源中心」；
- * 在特殊幼兒中心設立幫助自閉症兒童的計劃；及
- * 提供可以在日間短暫照顧弱能兒童的中心，以協助紓緩家長的壓力。

— 完 —

弱智人士需要適當照顧

港督彭定康今日（星期三）說，政府必須以支持和同情的態度，協助弱能人士解決困難。

彭定康在立法局發表施政報告時表示，為照顧弱智人士和精神病患者的需要而做的工作，可能因為部分市民反對在其住所附近設立有關設施而受阻。

他說：「政府有責任透過諮詢和教育活動，鼓勵社會人士多關懷別人。」

政府建議在未來三年動用二千萬元，就這方面推行公衆教育活動。

他說：「我們實在有更大責任去照顧我們周圍那些有缺陷的兒童，保護他們免受歧視和虐待。」

政府今年會動用四億五百萬元為他們提供服務。

政府建議明年把用於弱智人士方面的經常開支實質增加百分之二十三。

彭定康說，弱智人士輪候庇護工場名額及特殊宿舍宿位的時間必須縮短。

他說：「我們不能接受需要長時間輪候這些設施的情況，因為這令照顧弱智人士的人增添負擔。」

此外，弱智人士如能及早獲得適當照顧和訓練，他們往往可以學習過着相當獨立和充實的生活。

今年，政府已將嚴重弱智人士輪候入住宿舍的時間縮短百分之二十。他說：「這是一個好的開始。」

港督說，衛生福利司將會研究未來一年應採用甚麼進一步的實際措施，來縮短輪候時間。

其中一個可能措施是透過非政府機構的幫助，發動市民支持擴展各類服務，以及鼓勵上述人士在社會就業或自營作業。

— 完 —

改善服務使老有所依

港督彭定康向立法局發表第二份施政報告時表示，會成立一個直接向他報告的特別工作小組，研究為老人提供綜合服務。

他說，他會要求新成立的工作小組研究以下兩方面：

- * 現時的社區支援服務是否足夠；及
- * 我們還可以怎樣做，使本港的老人可以過自己的生活，並繼續留在社會接近家人和朋友。

他表示，政府在等候工作小組的建議之餘，亦必須立即展開一項意義深遠的臨時計劃，改善現有服務中最嚴重不足的地方。

到一九九七年年中，本港有接近百分之十一人口的年齡會在六十五歲或以上。屆時，我們將要多照顧八萬七千名老人。

其中七十五歲以上的人數有四萬四千人，而他們很多都是體弱不堪或不能獨立過活的。

港督說，醫學昌明已日益使老人更長壽；即使是曾患重病的老人，亦不例外。不過，由於涉及昂貴的醫療技術和醫院護理服務，因此必須付出龐大的費用才能辦到。

他向全港老人保證：

* 為急性老年病患者提供醫院設施，已被列為須優先處理的急務；及

* 到一九九七年時，政府將會為年老病人額外提供四百六十一張急症病床和醫院日間收容名額。到時便可全面滿足這方面的需求。

現時已有五千四百人輪候入住療養院。

談到療養院不足問題，港督說，預計到一九九七年時，會有七千八百名老人需要某些形式的住院治療和護理服務。

他說：「但根據現有的計劃，我們只能額外提供一千二百張病床給他們。除非我們現在就採取果斷的行動，否則這個問題便會更趨惡化。」

他相信解決辦法是盡速發展一個護養院網絡，提供醫療和護理服務。這樣，年老的病人便可在護養院得到照顧，而不用留在醫院或療養院。

港督說：「衛生福利司現正初步擬訂設立七間護養院的計劃，提供一千四百張病床，建設成本約八億元，每年的經常費用為一億五千萬元。」

他說：「我們計劃到一九九七年時，這些護養院會全部投入服務。至於如何解決護養院仍舊不足的問題，將是新成立的工作小組急須優先處理的工作。」

醫療隊明年將會為合共五萬五千七百名非住院而患病的老人，提供健康護理、身體檢查和康復服務。

此外，政府亦支持發展家務助理隊，以幫助老人繼續過獨立的生活，或與家人同住。

明年共有六千五百名老人因這項服務而受惠。

港督說，他要求香港房屋委員會的新任主席想方法，提供更多特別符合老人及其家人需要的房屋。

他期望房委會可於短期內就以下各項提出具體建議：

* 到一九九七年時，輪候公屋登記冊上約四千名高齡單身人士，將可全部獲得編配房屋；

* 由現在開始，高齡人士申請入住公共房屋，可獲優先處理；及

* 為約二萬七千名沒有申請公屋的老人，盡快解決他們現在棲身於簡陋居所這個更大的問題。

仍將有部分老人是需要一些院護服務。除了白皮書所定的目標外，政府正急須增設八百個護理安老院宿位。

他說，政府急切需要在未來兩年間提供這些宿位。

——完——

政府正考慮退休後收入建議

政府就如何回應立法局議員和市民強烈支持為整個工作人口提供更全面的退休保障安排的研究工作現已進入最後階段。

港督彭定康說，他打算在本年年底前，就這事的未來路向公布政府的建議。

彭定康在立法局發表第二份周年施政報告時說，這是一個極難解決的問題，是政府在未來數年將會面對的最大難題之一。

他說：「這涉及我們對儲蓄、投資，以至照顧老人方面的基本態度。」

他說，很明顯，政府所作的決定必須能令立法局滿意，而在決定過程中，立法局將擔當重要的角色。

他說：「要令社會人士就應採取的路向達成共識，將需要一段時間，但我認為我們應該盡量審慎從事，把方向訂好。」

目前約有八十五萬名僱員，即工作人口的百分之三十，已經參加由僱主提供的退休計劃。

另有十三萬七千人，即工作人口的百分之五，在政府擔任可支取退休金的職位。

總的來說，工作人口中共有百分之三十五現已受到某種形式的退休金或公積金安排所保障。

——完——

政府繼續打擊罪惡絕不鬆懈

港督彭定康今日（星期三）在立法局表明政府會繼續打擊罪惡，絕不鬆懈。

彭定康在施政報告內就治安問題說：「我們會繼續撲滅罪行，給予警務人員所需的合法權力，以打擊有組織罪行，以及通過成功的招募計劃，盡量加派警務人員在街上巡邏。」

港督表示，今年以來，警隊已增聘了一千名警務人員。

港督在談到有組織罪行時說，警方急切需要有組織及嚴重罪行條例草案所載的權力，該項草案已在十六個月前提提交立法局。

他說：「當然，議員必須仔細研究草案條文對市民個人權利的影響。」

「不過，本港的警務人員現正面對嚴重的威脅，他們必須盡快獲得所需權力，以便對匪幫迎頭痛擊。」

「因此，我促請各位議員從速審議這項條例草案。」

港督在提到罪案情況時表示，相較於其他大城市，香港的治安情況已相當不錯。

他指出，香港的主要罪案率實際上正在下降；暴力罪行減少了百分之六，偷車罪行則減少了百分之二十五。

他說，罪案率下降的原因複雜，而很明顯的是，蓬勃的經濟和全面就業，再加上資助房屋，以及有效的社會服務保障網，是其中部分原因。

港督說：「不過我們優秀的警隊亦居功不少。警務人員天天對付街上的罪犯。」

「他們是專業隊伍，不但紀律嚴明，而且英勇過人，不愧是全球最優秀的警隊之一。」

「我謹向全體警務人員以及與他們並肩合作的所有其他執法機關衷心致意。」

廉署協助商界制訂作業守則以防貪污

港督彭定康今日(星期三)在立法局表示，廉政公署將與其他主要商會和專業團體聯合推行一項運動，以保障本港的商務水準，免受貪污風氣侵害。

港督在發表施政報告時說，廉政公署具有豐富經驗，可協助各行業制訂工作守則以預防舞弊。

政府會借助該署這方面的經驗，訂定以下目標：

- * 廉政公署會要求上市公司促請屬下高級人員和職員，在與顧客、供應商及承造商進行交易時，必須根據一套公司作業守則，以公平及公開的方式進行，守則內並須訂明公衆人士投訴的有效途徑。政府希望其他公司及商業機構很快亦會這樣做。
- * 廉政公署接着會要求所有職員人數達到一百名或以上的公司，採用類似的守則，以提高作業操守。
- * 要求各總商會和類似組織促請會員根據一套作業守則，遵守可盡量防止不當行為的程序。
- * 要求律師、會計師、工程師、測量師，及其他對健全商業體系非常重要的行業的專業組織，確保現行的專業守則，亦可鼓勵會員積極舉報貪污行為，以及堵塞助長不當行為的漏洞。
- * 政府最近亦制定法例，使金融機構的核數師在舉報欺詐和其他不當行為時，可以獲得保障。所有上市公司的核數師亦將獲得同樣保障。

港督說，在執行方面，廉署明年會獲得資源，增設一個擁有約四十人的調查小組。

這些額外資源，亦可使廉政公署有效地處理一九九四及九五年選舉期間接獲的投訴。

此外，另有三十名廉署人員會重新調配，組成一個特別工作小組，與私營機構加強聯繫。

港督說，到一九九四年，廉政公署的運作將踏入第三個十年。一如以往，其首要工作是確保公務員不會貪污舞弊，為社會人士樹立一個明顯的榜樣。

他說，儘管香港過去撲滅貪污的工作十分成功，但去年的貪污事件實在令香港人越來越感憂慮。

廉政公署在一九九三年的首八個月內接獲市民提出有關貪污的投訴個案，比一九九二年同期增加了百分之四十四。

增加的個案，涉及私營機構及公營部門。

港督形容肅清貪污為一項新挑戰。

他說：「我們如要維持香港的美譽，作為一個治安良好的城市，市民可安心生活、工作及營商，不會受到恐嚇和勒索的威脅，我們就必須嚴厲打擊貪污。」

「在過去二十年，本港的貪污罪案數目極少，對我們發展成為一個國際商業中心幫助很大。」

——完——

為非華裔少數居民和退役軍人妻子及遺孀爭取較妥善國籍安排

港督彭定康會繼續竭力促請英國政府，為本港的非華裔少數居民和退役軍人的妻子及遺孀作出較妥善的安排。

港督在立法局發表第二份施政報告時作上述保證。

他指出，截至現時英國的回應並未能完全達到香港的期望。

——完——

政府明年決定是否加入消除對婦女歧視公約

港督彭定康今日（星期三）說，他希望可在明年年初公布香港應否加入「消除對婦女一切形式歧視公約」的決定。

彭定康在立法局，提交其第二份施政報告時說，沒有歧視，是開明社會的基本條件之一。

他說：「不過，我知道很多人認為，我們以往一直對佔社會半數人口的婦女，是否獲得公平的待遇及足夠的保護，關注並不足夠。」

政府在八月發表了一份有關婦女權利的綠皮書，以了解市民對促進平等機會以及消除歧視的意見。

他說，政府從已接獲的意見清楚得知，得多人都非常關心本港應否加入「消除對婦女一切形式歧視公約」。

——完——

邁向豐盛人生

政府決定在明年年初成立一個臨時藝術發展局，為將來正式成立藝術發展局作好準備。

政府亦建議撥給藝術發展局一筆為數達一億元的資助金。

港督彭定康今日（星期三）在立法局發表施政報告時表示，額外基金為藝術發展局提供種子金，使該局能立即大展拳腳。

這些基金容許該局能具有獨立的人手編制及可自行管理，以支持新的藝術形式和活動。

他說：「為使該局的工作能有效地進行，我希望委任一些能幹、盡責而又能廣泛代表藝術界人士、表演者以及贊助者的人士，成為藝術發展局的成員。」

他續稱：「我很高興何鴻卿爵士已應允出任臨時藝術發展局主席。」

港督表示，香港市民極渴望看到本港的運動隊伍和運動員與對手一較高下，擊敗世界一流好手。

他說：「我希望體育界能迎接這項挑戰，在一九九六年的奧林匹克運動會上，為香港贏取奧運獎牌。」

——完——

港督表示服務承諾已經實現

港督彭定康今日（星期三）說，整個公營部門的人員都擁護服務表現承諾和培養服務精神的構思。

彭定康說，醫院管理局、地下鐵路和九廣鐵路均已率先付諸實行。

他說：「另有五個法定機構亦已應我們所請，發表服務表現承諾，其他法定機構將會相繼效法。」

彭定康在立法局發表施政報告時說，公務員對去年施政報告要求他們在服務市民方面作出新的承擔，有積極的回應。

他說：「在我探訪過的每個政府部門，那些最直接為市民提供服務的公務員都表示，市民所獲得的服務，以及他們在工作上的滿足感，都有了顯著的改善。」

* 在五十個直接為市民提供服務的政府部門中，約有三十個已發表服務表現承諾。到明年年中，所有上述部門將會完成這項工作。

* 約有二十個部門已成立服務聯絡小組。

* 逾四千四百份政府表格已由有關部門檢討；八百份已經取消或合併，超過一千六百份經修改後更易使用。這樣做對政府和市民均有好處。

* 逾三萬名公務員已參加有關新服務精神的訓練課程。

— 完 —

政府將設立退休金基金

政府將為公務員設立退休金儲備基金，並由今年開始，在未來兩年內向基金注入七十億元。

港督彭定康今日（星期三）在立法局發表施政報告時作上述表示。

他說，中國政府已表示支持這個大致的構思。

他說：「但我們仍須詳細徵詢他們的意見。此外，我們亦要諮詢職方代表。」

基金的款項是在萬一政府一般收入不足以負擔退休金開支時，專用來支付退休金的。

他說：「照我看來，香港是不會出現這種財政危機的。但我深信這個基金會有助加強公務員對未來的信心。」

基金將會以立法局通過決議案的方式，根據公共財政條例第二十九條設立。

彭定康說，政府還有很多關於細節的工作先要做好，才可把這事提交行政局和立法局審議。

港督談本地化原則

— 完 —

港督彭定康今日（星期三）表示，在香港主權移交前，他希望在適當時候，政府能由符合基本法要求的本地主要官員領導。

過去十年，整個公務員體系的首長級職級當中，海外公務員的比例，已由百分之五十五下降至百分之三十五。

彭定康說，公務員體系正繼續邁向本地化。

「但進展步伐當然不是絕對平均的。」

某些範疇的進展較一般快，某些則較慢，原因各有不同。

他說：「我們不時要採取特別措施，處理一些特殊情況。」

港督指出，律政署是最重要的政府部門之一，當然亦是其中一個在一九九七年必須由合資格的本地人士出任首長的部門。儘管政府已盡了最大努力，但本地化的工作，仍然趕不上所期望的進度。

他說，雖然政府所採取的特殊措施，例如「雙途晉升」及「發展職位」等兩項計劃，已見成效，但要這些措施公務員體系貫徹推行，顯然還需一段時間。

在律政署內，需要有一批合資格的本地人士，擔任僅次於律政司職級的職位，以便為將來作好準備。

他說：「除非我們採取更積極的行動，否則，上述情況將不會出現。因此，我們會作出特別安排，以確保到一九九五年年底時，五個律政專員職位當中，有三個亦會由本地人士出任。」

由於要為未來奠定一個更好的基礎，政府會把發展職位計劃擴大，讓本地人員有機會接受訓練和署任首席檢察官的職級。

法律援助署屬於特殊類別的部門，該署的服務對象，超過九成是說中文的。

港督稱：「因此，我們的目標是確保到一九九五年時，法律援助署署長和三位副署長的其中兩位，均精通中文。」

他說：「我們亦會致力增加該署其他首長級職級之中，能與服務對象用中文溝通的人員比例。」

彭定康表示，主要由本地人士負責管理各項計劃和服務，是很重要的。

他說：「不過，我們不要忘記，香港是個國際城市，海外公務員會繼續擔當重要的角色；這是聯合聲明及基本法都認同的事實。」

那些不能繼續服務的人員，應獲得公平的對待。

他補充說：「一九九七年即將來臨，我們必須與中國政府商討這些問題。」

——完——

政府建議劃一服務條件

政府建議從現在起，加入香港政府工作的人，均應按同一套條件受僱。

諮詢各政府部門和職方的工作不久便會展開。

港督彭定康今日（星期三）說：「我們亦須與中國政府商討這項建議。」

彭定康在立法局發表施政報告時表示，現有的兩套公務員服務條件，即「本地」與「海外」僱員服務條件，令到有關公務員本地化政策的爭論更形激烈。

他說：「我們已縮窄兩套服務條件的差距，在最高職級而言，兩者實際上已沒有任何差別，但我們還須繼續努力。」

他說，踏入二十世紀九十年代，昔日決定採用這個制度的理由，已變得非常薄弱。

——完——

政府全力推行過渡訓練課程

港督彭定康今日（星期三）說，政府期望透過工作、訪問及訓練課程，加強中國官員和香港官員之間的接觸。

彭定康說，若要香港在一九九七年主權順利交接，就必須致力為公務員作好過渡的準備。

這表示必須令公務員具備所需的知識、理解和技巧，以便他們能與中國官員有效率地一起工作。

他說：「各個層面的公務員，都有需要對中國及其制度加深認識。」

為滿足這個需求，公務員訓練處將會繼續為所有公務員開辦有關中國政治和經濟各方面的課程。

他說：「我想強調，為公務員做好準備，以迎接主權的移交，是政府會優先處理的工作。」

「我們必須竭盡全力，確保全體公務員都具備所需的背景和專業知識，使他們可以如聯合聲明和基本法所規定，在一九九七年後繼續為香港提供有效的行政管理。」

他說，為貫徹這個目標，政府將給予公務員全力的支持和鼓勵。

他說：「我們期望在這個過程中，能與中國當局通力合作。」

政府經常舉辦專題短期課程，加深公務員對中國各種制度和當前問題的認識。

政府在一九八七年展開了一項贊助訪問計劃，安排中港高級官員互訪，成績美滿。

在本年七月，政府開始為高級公務員舉辦在北京進行的中國研習課程。

港督說，到一九九七年時，所有政務職系及首長級的官員都應參加過與過渡有關的正規訓練課程。

— 完 —

香港與中國將加強合作

港督彭定康今日（星期三）在立法局發表施政報告時表示，在未來數月，政府打算與中國當局討論可行措施，在對雙方工作關係意義重大的主要範疇上加強合作。

他說，其中一項就是交換有關香港和廣東省的大型基建計劃的資料。

其他方面是，在工業及科技發展局的建議和支持下，成立一個應用研究中心，以結合本港高等教育院校和中國科學院的專門知識；制訂措施以增加中港之間的電訊服務類別；及在落馬洲設立二十四小時開放的邊境通道，這個建議獲得本港貨運業的大力支持。

港督指出，香港和中國已建立悠久的夥伴關係，而這關係在很多方面對雙方都是有建設性和有益的。

他說：「我想再次強調一點，我有信心香港日後仍是個可以建立家庭、發展事業的理想地方。」

「只要『一國兩制』的構想全面落實和受到尊重，香港的獨特生活方式定會繼續下去，延至下一世紀。」

他指出，中港在商業上的密切聯繫，便是雙方關係良好的最明顯例子。

* 香港的企業家在八十年代把世界的商業活動引進中國。他們在中國邁向現代化中作出最大的投資，約佔中國外來直接投資的三分之二。他們協助廣東省成為可能是世界上經濟增長最快的地區。

* 長久以來，中國的主要國營企業在本港的銀行業、運輸業、分銷業及其他主要經濟行業，都擔當着重要的角色。這些國營企業較近期在航空、電訊及建造業的投資，對促進香港繁榮，作出更多的貢獻。

* 國際商業社會對於香港商業機構，例如香港聯合交易所與中國的對等機構致力開拓合作的新領域，反應相當熱烈。在過去四年，約有六百七十二間國際公司在香港設立地區總部。

至於兩地政府的接觸方面，港督說，今年上半年，共有六個決策科和三十八個政府部門進行了一百六十六次官式訪問，與中國的有關官員接觸，而本港亦曾接待很多來訪的中國官員。

同一期間，從中國來港訪問的代表團有一百三十個，當中包括差不多一千名中國官員。

他說，政府各個決策科和部門與中國的對等部門，在工作層面上已展開廣泛而直接的接觸。與中國政府機關和官員的接觸，已逐漸成為他們日常工作的一部分。

在銀行監管方面，港督說，中國人民銀行和香港金融管理局互相合作，包括監管金融機構及交換資料。

在基建策劃方面，中港的合作，從雙方關注的環保項目開始。不過，兩地的接觸範圍已擴大至涵蓋較廣泛的策劃事項。

有關越境罪案，港督說，中國公安聯絡員已派駐香港，與本港警方聯手對付這類罪案。至於交換人員的問題，本港為中國提供各方面的技能訓練，包括金融市場的監管，以至機場管理。

他指出，中港兩地的關係，並不局限於商務和政府的接觸，還有兩地大量居民的相互往來，由此加強了彼此的合作和了解。

本年的預計數字顯示，兩地居民的往來正迅速增加：

- * 本港居民前往中國的人次，將會達到新高峰，平均每人將會前往中國約四次之多。

- * 從中國來香港的旅客人數，將會達到一百萬名。

- * 經啓德機場來往中國的旅客將會超過二百五十萬人，較五年前增加百分之六十，佔旅客總人數七分之一。

- * 本港的對外電訊，約有一半將會是傳送到中國的。

— 完 —

促請聯合聯絡小組 完成有待解決事項

港督彭定康今日（星期三）在立法局表示，香港有權要求聯合聯絡小組履行及完成聯合聲明為其定下的工作。

他說，完成聯合聯絡小組議程上有待解決的事項，除了是為達到政府的目標，盡可能以最好和最有效的方式管治香港外，對英國並沒有甚麼具體的益處。

「不過，解決了這些事項，將會對香港特別行政區和中國有直接的裨益。」

港督續稱：「如果聯合聯絡小組無法完成工作，便會為過渡帶來不必要的疑慮和混亂，並會令人懷疑香港能否與世界其他地方繼續保持極其重要的法律及商業關係。」

對於聯合聯絡小組的工作好像差不多停頓下來，彭定康說：「因此，我們必須向聯合聯絡小組重申事情的急切性。」

港督指出，牽涉的事項並非盡是政治問題，其實大多是技術性或實務事宜。

這些例子是：

* 香港政府已提出建議，以便在一九九七年後，維持現時香港人免簽證往外地旅行的安排。能夠容易往外地旅行，是香港人理應享有的便利；這種便利亦有助促進貿易和旅遊業，從而對香港的繁榮作出重大貢獻。如果政府無法在聯合聯絡小組內就這事達成協議，便難以設想這些安排可在一九九七年後得以維持。

* 香港政府正就一系列涉及本港與各主要民航夥伴之間跨越一九九七年的民用航空運輸協定，進行磋商。聯合聯絡小組現正審議多份已草簽的協定。如果無法完成這項計劃，香港現時與其他國家之間具成效的民航關係能否維持，便會成為疑問，而香港作為重要國際民航中心的地位亦會蒙受損害。

* 香港政府正與數個國家磋商，以期達成協議，使香港可將刑事逃犯押返其原居地，以及把由香港潛逃外地的罪犯押解回港。這些協議在打擊國際罪行方面，起着重要的作用。這些協議如要在一九九七年後仍然有效，就必須得到聯合聯絡小組通過。如到一九九七年時仍未能辦妥全部工作，便會削弱政府打擊國際罪行的能力，而香港亦會有淪為罪犯避難所之虞。

* 聯合聯絡小組現正討論一九九七年後那些人擁有香港居留權的問題。這個問題是本港華裔和非華裔居民都極為關注的。如果聯合聯絡小組未能就這個重要問題達成明確的結論，本港社會中有些人便會對他們留在香港的前景感到實質的疑慮。

彭定康指出，這些只是數個例子。聯合聯絡小組尚待解決的全部事項數目之多，令人沮喪。

「不過，中英雙方的談判團成員經驗豐富，沒有理由不能迅速和有效率地處理這些事項。」

港督說：「他們有責任向香港人確保聯合聯絡小組議程上的事項，最遲可在一九九七年全部解決。」

政府撥款確保法律本地化如期進行

港督彭定康今日（星期三）在立法局說，政府將增撥款項予律政署一個特別小組，以加快法律本地化的工作，使其符合基本法的條文，並確保工作能如期進行。

彭定康發表施政報告時說，政府在未來三年會向立法局提交多項條例草案，藉以把香港的法律本地化。

政府已把十項條例草案，包括在九三至九四年度的立法計劃。

港督說：「我們如要確保香港擁有整套可在一九九七年後仍能繼續運作的法律，便有大量工作須要處理，但時間卻並不充裕。」

「聯合聯絡小組的工作進度如不能大幅加快，有關工作極可能難以在一九九七年之前完成，本港屆時便會出現一個法律真空狀態。」

「我們如果讓這種情況發生，就是不負責任。我堅決認為，我們要竭盡所能，設法如期完成這項非常重要的工作。」

港督說，為了改善司法機構的效率，一名負責在司法體系中提倡注重服務精神的司法機構政務長將在今年年底上任。

各級法院亦會委任司法機構政務人員，同樣是負責促進法院的效率。

此外，一個由首席大法官任主席，成員來自司法機構、法律專業和公眾人士的高層工作小組，將會詳盡檢討現有的各項行政制度，以決定有甚麼地方可以改善，以及如何改善。

彭定康在談到終審庭的設立時說，政府將會草擬法例，在聯合聯絡小組於一九九一年所議定的基礎上，設立終審法院。

他說：「政府當有責任在提交有關條例草案時，令立法局議員和社會人士相信，這項協議是合理而真誠的，並且符合聯合聲明的有關條文。」

「最終的決定，將由立法局作出。」

「但我深信，在一九九七年前便早已設立有效而順利運作的終審法院，並確保終審法院在一九九七年後繼續運作，將比任何事更有助於建立人們對本港司法制度的信賴和信心。」

彭定康在提到個人自由時說，對未來的信心在乎每個人都確信，一九九七年的來臨並不表示他們所享有的個人自由會受到損害；而個人自由是構成我們這個不同的制度和特別生活方式的要素。

他說，建立所需的機制和制度以及達成各項協議，並非政府唯一的目標。

他說：「同樣重要的是，要使廣大市民及香港在全球各地的夥伴，對香港的長遠前景具有信心及作出承擔。」

彭定康指出，聯合聲明和基本法都設法為市民提供這方面的保證，但還有其他是可以做的。

他說，聯合聲明訂明，有關公民權利和政治權利以及經濟、社會與文化權利的兩項國際公約適用於香港的規定，在一九九七年後將繼續有效。

港督說：「不過，假如中國政府能成為這兩項公約的締約國，將是十分可喜的事。」

港督樂見兩局各自履行本身職責

為加強本港以行政為主導的政府的效率，以及使政府更能向立法局負責，在過去一年，政府在這方面已達至一些成績。

港督彭定康今日（星期三）在其施政報告中表示，這些措施包括：

* 把行政局和立法局的非官方議員分開，以確保兩局能適當地各自履行本身的職責。

* 行政局沒有政黨的代表。

* 立法局主席一職不再由港督擔任，改由議員互選產生。

港督指出，他共出席了十次立法局答問會，並很高興新的立法局議員辦事處快將成立。

他亦希望成立一個政府及立法局事務委員會，以便政府方面可與立法局議員商討有關處理政府立法及財務計劃的事宜。

— 完 —

港督講述憲制發展

港督彭定康今日（星期三）證實，英方確曾在本年七月和八月的中英會談中提交了選舉修訂建議。

這些修訂建議與他在去年向立法局提交的建議的不同之處，在於功能組別和選舉委員會的安排。

他說：「至於其他方面，則全部相同。」

他續稱：「倘若這些建議成為令人滿意的整體協議的一部分，我們當會向立法局推薦；而整體協議當然亦必須包括可予接受的『直通車』安排。」

港督在立法局發表第二份施政報告時表示，英方採取了兩個主要行動，試圖回應中方的關注。

首先，英方就九個新功能組別擬訂了一項新建議，根據中方主張的意見，以團體為基礎，而合資格的選民總數，是港督原來建議人數的大約三分之一。

他說：「我們仍然堅持以個人為投票單位，以取代法團投票。」

第二，英方設法回應中方的主張，提出成立類似基本法所載一九九七年後由四個界別組成的選舉委員會。

「我們仍然力主選舉委員會所有成員本身應是通過選舉選出的人士。」

港督重申，這些是重要的行動，而且絕非輕率的決定，亦非只是談判的手段。

「這些行動證明我們充滿誠意、願意折衷，而且有決心促使談判取得成功。」

但是，港督指出，英方如要堅守原則，而英方亦必須這樣做，堅持本港的選舉安排應該是公平、公開和為市民接受的，英方實在沒有多大的迴旋餘地。

問題不在於民主發展的步代；基本法已為此作出規定，因此將不會改變，除非是基本法有任何更改。

問題在於確保民主發展是公平和公開的。

「假如我們容許一個會令選舉公正受到損害的制度產生，便會招致貪污舞弊的行為；我們便會危害本港賴以成功的法治制度，更有可能失去保障我們的生活方式的各種自由，而保障這些自由，正是聯合聲明和基本法的共同目標。」

港督說：「我們會堅守原則。」

「我們亦會就訂立『直通車』的客觀標準一事，繼續致力與中國政府達成協議，讓有意在一九九五年競選立法局議席，以及投票選舉的人士，能在選舉前確知遊戲的規則。」

港督表示，英方堅決認為應可與中國政府達成協議，而這項協議是完全符合聯合聲明、任何其他協議和基本法，以及英方的原則和中國所關注的事項。

「不過，我們現時只餘下數周而不是數月，便要結束會談。」

港督指出，隨後將有大量工作要處理，以確保有條理的選舉能如期舉行。

他說：「我們必須徵詢立法局的意見；這些意見反映社會人士廣泛辯論的論點。」

「我們必須指示法律草擬人員着手擬訂一套是相當複雜的草擬法例。」

「我們必須讓立法局有足夠時間詳細審議這套草擬法例。」

「我們必須最遲在一九九四年七月完成立法程序，使我們有足夠時間完成選舉安排所需的跟進工作。」

港督亦提及把一九九四年的區議會選舉安排，與一九九五年的兩個市政局和立法局的選舉安排分開處理的建議是行不通的。

他解釋說，有關這些選舉的建議是互相關連的，必須以整套方案的形式，在中英會談上提出討論，然後提交立法局考慮。

他說：「這個結論是清楚的。」

「我們只有很少的時間完成第一步，就是如有可能的話，與中方達成協議。」

中英可達成選舉協定

港督彭定康說，英方會繼續盡一切努力為香港憲制發展達致協議。

彭定康相信應可達成能同時照顧雙方關注的問題的協定。

為了極力取得協議，英方一直是準備在會談中採取具體的行動，以回應中方關注的事項。

他說：「我將會留待中方說出他們準備作出甚麼具體的回應。」

但他補充說，英方不會為簽署一紙協議而放棄原則。

他說：「這樣得來的協議又有何價值呢？」

他說，香港的市民應該得到的，是一個以公平和公開方式選出而可以信賴的立法機關。

若不能做到這點，必然會影響香港的法治制度，而法治對維持香港的繁榮和自由是至為重要的。

彭定康說：「這個論據融合了甚麼是正確的——或可以說是合乎道德標準的——和甚麼是有利的。」

香港是一個在法治下運作的自由社會。自由必須有穩固的根基，例如以聯合聲明作為基礎。

他說：「否則，香港人在將來便經常有所顧忌。」

港督說：「我們殷切希望在一九九七年之前，香港已與中國建立了最良好的關係，使香港繼續繁榮茁壯，就像中國在未來亦將日益繁榮富強一樣。但是在這個世紀快將結束時回望過去，我們多番目睹人們往往因為未能堅持正確的路向，未能抱緊信念，以致希望和承諾一一幻滅。所以我認為凡事都有一個不應輕易超越的極限，即使是為了取得我們真正期望達致的協議。」

他說，中方官員尚未被說服香港對政制發展的期望是絕不過分的，是合理和應予滿足的，是一個日趨成熟和高度發展的社會自然演變的一部分，在某種意義上，也是香港繼續成為國際主要貿易中心的條件。

他說：「這些期望不論現在或將來，都不會對中國構成任何威脅。事實上，『一國兩制』的構想，應該足以滿足這些期望。」

彭定康說，爭論的重點不在於應否加速香港的民主步伐。

他解釋說，爭論的重點，在於為步向民主而議定的措施，會否給予香港人一個作出真正選擇的機會，以及是否可以信任。

——完——

港督希望「一國兩制」得以實現

港督彭定康今日（星期三）說，他希望「一國兩制」得以實現。

他說：「我必須亦必定會捍衛我們的制度，這是我的責任。」

但彭定康補充說，政府要獲得市民支持，才可以維護香港的制度和生活方式。

他說：「我要向你們說，如果我們今天不願意捍衛香港的生活方式，到明天還會有機會嗎？」

「我說我們只能如你們一樣果敢。這不表示我們想放棄領導的責任，而是申明事實。」

「我們不可以比你們更果敢，因為自由的思想活在人的心間，枯萎了便無法挽救。」

此外，還有另一個原因。

他說：「香港還沒有完全的民主。不過，中國政府已同意，民主是香港應走的道路。」

彭定康指出，聯合聲明訂明「香港特別行政區立法機關由選舉產生」。

該份聲明亦規定行政機關「必須對立法機關負責」。

他說：「因此，我們會穩步朝着民主的方向邁進，這是無庸置疑的。」

港督說，這個民主目標表示，政府不能自稱比市民更堅強、更精明，或更有決心。

他說：「而到最後，還是由你們決定政府在保障和鞏固我們的制度方面的權限，尤其你們是這個社會的立法機關；而正如聯合聲明所述，這個立法機關要行政機關向它負責。」

他說，民主的理想（這在聯合聲明中已清楚載明）是社會透過由選舉產生的立法機關，制定管治社會的法律。

他說：「你們是管治者，同時也是被管治的人。這就說明了為甚麼民主既是高度的權力，亦是沉重的責任。」

「我說這番話，是因為我深信這是事實，也是因為我越來越愛香港這個地方，就如各位把香港從一個荒蕪小島建設起來，對它懷着深厚的感情一樣。」

「我和各位同樣期望香港在中國的管治下，充滿信心地邁進二十一世紀時，是一盞迸發萬丈光芒、標誌着輝煌成就的明燈，也樹立一個優良典範，顯示人民在自由的制度下，成功地闖過逆境，衝破萬難，攜手締造美好前景。」

「這是我們所殷切盼望的，亦是我們可以實現的。我們所要做的，就是對那些令我們的社會欣欣向榮的價值觀保持信心。」

憑着香港過往藉以取得成功的勇氣，以及成功所帶來的信心，一切期望都能夠實現。

港督說：「我對此深信不疑。我相信你們亦抱有相同的信念。」

— 完 —

港督彭定康今日（星期三）在電台及電視台就有關施政報告之演辭全文如下：

過去一年是豐收的一年，香港在各方面都取得輝煌的成就，只有一點屬於例外，我稍後會談到，但先說好的消息。

我們的鴻圖大計，無論為的是家人的福祉，抑或是整個社會，主要都是依靠我們的強勁經濟，才得以一一實現。

儘管世界不少地方都有困難，歐洲和北美洲經濟陷於不景，而中國則面對通脹問題，但香港仍然再次有極為出色的表現。在今年的預算案中，我們不僅減了稅，還可以把更多的錢撥入儲備之內，並且在與我們真正有切身關係的項目上，增加了開支。

因此，我們在健康護理、社會福利及教育方面都有長足的進展。

去年，我宣布了五年大計，以達到我們在這幾方面所定下的一些目標，例如減少每班學生的人數；改善為弱能人士提供的服務；招募更多警員，以及興建更多房屋。我們今天發表了一份概要，列出每項計劃所取得的進展。這些都是相當美滿的成績。這些計劃日後的進展情況，我打算全讓你們知道。

全賴你們辛勤工作，也就是說，全賴本港蓬勃的經濟，來年我們才能夠量入為出，多做一點工夫。

因此，我們宣布推行龐大的醫院和學校改善計劃。我們撥出更多款項，資助學校提供語文和電腦訓練，以及給予子女入讀幼稚園的家庭更多援助。我們亦會更加努力，提高教學水準。我們將會招聘更多護士。今年，我特別強調有需要為本港的高齡人士訂定更完善的計劃，並特別着眼於健康護理和房屋兩方面。

我們會提高發放給有需要的兒童的津貼，並會作出更大努力，去改善環境，特別是新界地區，同時又會推廣藝術和體育。興建和改善道路是本港所必需的，在這方面，我們亦已訂定龐大的計劃。我們又會預留款項，作為公務員退休金的保障。公務員一直為他們的未來擔心，我希望使他們安心。

這一切都順利，但我們還有一個大難題。這問題似乎在於我們到底有多大的決心，去保障香港這種成功而富足的生活方式。

中英聯合聲明和中國為香港制訂的基本法之內，有兩項條文是絕對重要的。第一，我們可以在一九九七年後維持我們的制度。第二，我們應穩步邁向民主，步伐不過急，但要一直向前邁進，而我們的立法局議員則應全部由選舉產生。

我們的制度是由甚麼構成的呢？

答案當然是自由經濟。自由經濟讓每個人都有機會出人頭地和開展自己的事業。不過，一切都有賴法治來保障。一旦沒有了法治，香港便不再是獨特的，也不再是與眾不同的。首先，貪污便會出現，投資者亦會被嚇跑。不過，貪污已是本港面對的問題，我們現正採取新的措施，肅清貪污。

以廉潔、公開和公平方式選出的立法機關，是法治制度的一部分，如果立法局選舉也不公平，其他方面還會有公平嗎？

我們要求與中國政府討論這些事，並進行了多個月的討論。你們一直很有耐性，而我猜想你們有時會為雙方的爭論感到頗為沮喪。爭論的焦點，並非在於應否加快民主發展的步伐，儘管有些人認為應是這樣。爭論的焦點，其實是本港的選舉會不會公平。

我想你們會問：「如果世界其他地方的人都能把嚴重的分歧一一解決，為何英國、香港政府和中國却不能友好地迅速解決這個問題呢？」

我對這個想法深表贊同。我們所提出的每一項建議，特別是我們作出的重大讓步，均完全符合聯合聲明、基本法、「港人治港」的承諾，以及高瞻遠矚的「一國兩制」的構想。我們就「直通車」所發表的意見，也極為合情合理。

我們要有「直通車」的客觀標準，讓有意在一九九五年競選立法局議席，以及投票選舉的人士，能在選舉前確知遊戲的規則。

因此，我希望我們可以找到解決辦法。我不認為我們在香港的人是個障礙，在進行機場和貨櫃碼頭的談判時也一樣不是障礙。

可惜的是，時間一分一秒地溜走。如果我們無法在短期內達成協議，我們便祇得盡量設法在這裏把事情解決。

不過，我希望你們會確實明白以下的一點。

我必須亦必定會捍衛我們的制度，但政府不可以比你們更果敢。我們不能超越你們認為是明知的目標，但我亦不願意達不到這個目標。

這是個了不起的社會。本港去年經歷過一些衝擊，但以前所經歷過的更多；不過，我們仍然繁榮興旺，世人無不嘖嘖稱奇，原因是我們以經得起考驗的價值觀為基礎，也因為我們相信自己。

如果我們緊抱這些價值觀，並且保持信心和勇氣，我們在一九九七年前和一九九七年之後，都可以維持良好的發展，香港仍是一個開放、寬厚正直、繁榮興旺的社會，足以令市民引以為榮。

——完——